

# Nationales Zivilflugwesen und internationaler Luftverkehr der Schweiz.

## Jahresstatistik 1935.

### Aviation nationale civile et trafic aérien international de la Suisse.

#### Statistique annuelle 1935.

Zahlen in Klammern = Jahresstatistik 1934. Entre parenthèses, résultats de 1934.

	Anzahl der Flüge <i>Nombre des vols</i>	Flugstunden <i>Heures de vol</i>	Flug-Km <i>Km. parcourus</i>	Passagiere <i>Passagers</i> 1)	Post <i>Poste</i> kg.	Fracht <i>Fret</i> kg.	Zahlendes Gepäck <i>Bagages payants</i> kg.	
<b>Flugschulen</b> <sup>2)</sup>								<b>Ecolage</b> <sup>2)</sup>
gewerbsmässig	842 (928)	106 (67)	16.500 (9.400)	600 (653)	—	—	—	commercial
privat (Clubs etc.)	15.792 (15.031)	1.435 (1.472)	195.600 (202.900)	11.618 (9.888)	—	—	—	privé (Clubs etc.)
<b>Allgemeiner Flugbetrieb</b> <sup>3)</sup>								<b>Vols ordinaires</b> <sup>3)</sup>
gewerbsmässig	3.686 (4.481)	1.484 (1.747)	249.700 (282.200)	9.534 (11.665)	—	—	—	commerciaux
Privatluftverkehr	19.127 (16.081)	5.302 (4.471)	769.300 (650.500)	7.723 (7.211)	—	—	—	privés
<b>Schweiz. Linienbetrieb</b> <sup>4)</sup>	8.291 (7.602)	6.747 (6.351)	1346.700 (1110.300)	30.102 (21.947)	159.628 (126.701)	147.500 (102.151)	72.819 (47.269)	<b>Lignes aériennes suisses</b> <sup>4)</sup>
<b>Total schweiz. Flugbetrieb</b>								<b>Total aviation civile suisse</b>
gewerbsmässig	12.819 (13.011)	8.337 (8.165)	1612.900 (1401.900)	40.236 (34.265)	159.628 (126.701)	147.500 (102.151)	72.819 (47.269)	commerciale
privat	34.919 (31.112)	6.737 (5.943)	964.900 (853.400)	19.341 (17.099)	—	—	—	privée
<b>Total</b>	47.738 (44.123)	15.074 (14.108)	2577.800 (2255.300)	59.577 (51.364)	159.628 (126.701)	147.500 (102.151)	72.819 (47.269)	Total
<b>Ausländischer Linienbetrieb</b> <sup>5)</sup>	5.532 (6.257)	6.573 (7.474)	1255.800 (1273.500)	32.094 (33.179)	74.158 (71.066)	245.313 (315.813)	95.914 (87.989)	<b>Lignes aériennes étrangères</b> <sup>5)</sup>
<b>Gesamttotal</b> <sup>6)</sup>	53.270 (50.380)	21.647 (21.582)	3833.600 (3528.800)	91.671 (84.543)	233.786 (197.767)	392.813 (417.964)	168.733 (135.258)	<b>Total général</b> <sup>6)</sup>

Der Bestand der immatrikulierten Motorflugzeuge betrug:  
 am 31. Dezember 1934 . . . . . 88  
 im Jahre 1935 neu immatrikuliert (davon 24 Sportflugzeuge) . . . . . 35  
 im Jahre 1935 gestrichene Flugzeuge . . . . . 24  
 Registerbestand am 31. Dezember 1935 (davon 71 Sportflugzeuge) . . . . . 99

Dazu kommen 9 immatrikulierte Freiballone (1934: 8 Freiballone). Die Zahl der Piloten von Motorflugzeugen, die im Besitze einer Führerbewilligung sind, beträgt auf Ende 1935: 352 (gegenüber 291 auf Ende des Vorjahres). Dazu kommen 31 Freiballonführer (1934: 27 Freiballonführer).

Unfälle mit Personenschäden sind im gewerbsmäßigen Flugbetrieb bei total 12 819 Flügen keine zu verzeichnen. Im Motorflugsport ereigneten sich 3 Unfälle, mit Personenschäden, bei total 34 919 Flügen. Dabei wurden 2 Piloten und 1 Passagier leicht, und 1 Passagier schwer verletzt (bei einem unnötigen Tiefflug). Es sind keine tödlichen Unfälle im Motorflug auf schweizerischen Zivilflugzeugen bei total 47 738 Flügen vorgekommen.

Le nombre des avions à moteur immatriculés était au 31 décembre 1934 de . . . . . 88  
 Avions nouveaux immatriculés en 1935 (dont 24 avions de sport) . . . . . 35  
 Avions exmatriculés en 1935 . . . . . 24  
 Nombre d'avions inscrits au registre en date du 31 décembre 1935 (dont 71 avions de sport) . . . . . 99

Il s'y ajoute neuf ballons libres immatriculés (1934: 8). Le nombre des pilotes d'avions à moteur en possession d'un permis de conduire s'élevait à 352 à la fin de 1935 contre 291 à la fin de l'année précédente. Il s'y ajoute 31 pilotes de ballons libres (1934: 27).

Dans le trafic aérien commercial (12 819 vols) il ne s'est produit aucun accident ayant entraîné des dommages à des personnes. L'aviation sportive à moteur (34 919 vols) a eu par contre à déplorer 3 accidents de cette catégorie, avec 2 pilotes et 1 passager légèrement blessés, et 1 passager grièvement blessé (à l'occasion d'un vol effectué inutilement trop bas). Il ne s'est produit aucun accident mortel dans l'aviation civile suisse à moteur, pour un total de 47 738 vols.

Erläuterungen zur Jahresstatistik 1935:  
 Notes relatives à la statistique de 1935:

1. Alle Insassen des Flugzeuges, jedoch ohne Besatzung.  
Tous les occupants de l'avion, excepté l'équipage.
2. Doppelsteuer- und Alleinflüge von Flugschülern.  
Vols à double commande et vols d'élèves.
3. Gelegenheitsflüge mit Passagieren, Photo- und Reklameflüge, Sport- und Reiseflüge.  
Vols occasionnels avec passagers, vols de réclame et de photographie, vols de sport, excursions et voyages aériens.
4. Anteil der schweizerischen Luftverkehrsunternehmen an den nachgenannten Linien:  
Participation des entreprises suisses aux lignes suivantes:
5. Anteil der ausländischen Luftverkehrsunternehmen an den nachgenannten Linien:  
Participation des entreprises étrangères aux lignes suivantes:

Basel-Zürich (Swissair) 1. IV.—31. X. Zürich-München-Wien (Swissair) 1. V.—31. VIII. Zürich-München (Lufthansa/Oelag) 1. IV.—5. X. Genève-Bern-Zürich (Swissair) 1. IV.—5. X. Zürich-Stuttgart-Halle/Leipzig-Berlin (Swissair/Lufthansa) (inkl. Sonntagsdienst)/(service du dimanche compris) 1. IV.—31. X. Zürich-Stuttgart (Lufthansa) 1. I.—31. III. und 1. XI.—31. XII. Zürich-Stuttgart (Lufthansa) 1. IV.—5. X. Zürich-Basel-Frankfurt-Köln-

Amsterdam (Swissair/Lufthansa) 1. IV.—5. X. Basel-Frankfurt (Swissair) (Nachtpost/ligne postale de nuit) 1. IV.—30. IX. Zürich-Basel-London (Swissair) 1. IV.—31. X. und 16. XII.—31. XII. Zürich-Basel-Paris (Swissair) 1. IV.—5. X. Zürich-Basel-Paris (Imperial Airways) 27. IV.—5. X. Genève-Lyon-Paris (Air-France) 1. I.—31. XII. Genève-Lyon-(Marseille) (Air-France) (inkl. Sonntagsdienst/service du dimanche compris) 1. IV.—5. X. Stuttgart-Genève-Marseille (Lufthansa) (inkl. Sonntagsdienst/service du dimanche compris) 1. I.—31. XII. München-Zürich-Genève-Marseille (Ceskoslovenská Letecká Společnost) 15. V.—31. VIII. (Ab 17. VI. nur 3 Mal wöchentlich/dès le 17. VI.—3 fois par semaine seulement). St. Gallen-Zürich-Bern (Ostschweiz. Aero-Gesellschaft) 1. IV.—5. X. St. Gallen-Zürich (Ostschweiz. Aero-Gesellschaft) 1. IV.—5. X. Basel-La Chaux-de-Fonds-(Bern)-Lausanne-Genève (Alpar) 1. IV.—5. X. (Bern nur in Richtung Genève-Basel angefliegen / arrêté à Berne dans la direction Genève-Bâle seulement; Bern-La Chaux-de-Fonds-Basel fakultativ und nur vom 1. V.—5. X.). Basel-Bern-Lausanne-Genève (Alpar) 1. IV.—5. X. Genève-Lausanne (Alpar) 1. IV.—5. X. (Richtung Lausanne-Genf fakultativ / facultative dans le sens Lausanne-Genève). Bern-Biel fakultativer Halt / arrêté facultatif-Basel (Alpar) 1. IV.—5. X. Lausanne-Bern- (Biel fakultativer Halt / arrêté facultatif)-Basel (Alpar) 1. IV.—5. X. Lausanne-Genève (Alpar) 1. V.—31. VIII. (Nur Richtung Lausanne-Genève / seulement dans la direction Lausanne-Genève). Dazu die Versuchslinien: auxquelles s'ajoutent les lignes d'essai: Zürich-Milano (Avio Linee-Italiane) 1. V.—3. X. St. Gallen-Innsbruck (Ostschweiz. Aero-Gesellschaft/Oelag) 1. VII.—31. VIII.

Die von den schweizerischen Unternehmungen (Swissair, Alpar und Ostschweiz. Aero-Gesellschaft) beflogenen Strecken des oben erwähnten Liniennetzes weisen eine Länge von 4059 km (3952 km im Jahr 1934) auf. Die maximale tägliche Flugkilometer-Leistung der schweizerischen Unternehmungen betrug 10 229 km (9055 km im Jahr 1934); davon entfielen auf die Swissair 7908 km, auf die Alpar 1543 km und auf die Ostschweiz. Aero-Gesellschaft 778 km.

Le réseau exploité par les entreprises suisses (Swissair, Alpar et Ostschweiz. Aero-Gesellschaft) avait une longueur totale de 4059 km (3952 en 1934). Le nombre maximum de km. de vols à effectuer par jour par les entreprises suisses s'est élevé à 10 229 (9055 en 1934); de ce nombre 7908 km. étaient à la charge de la Swissair, 1543 km. à la charge de l'Alpar et 778 km. à la charge de l'Ostschweiz. Aero-Gesellschaft.

6. Dazu kommen die Flugleistungen des unter der Aufsicht des Aero-Clubs der Schweiz stehenden Sports mit motorlosen Flugzeugen mit 13 953 Flügen in 963 Flugstunden (1934: 13 027 Flüge in 355 Flugstunden) bei einer Gesamtzahl von 703 Piloten und 97 Flugzeugen (1934: 510 Piloten und 90 Flugzeugen).

Im Sport mit motorlosen Flugzeugen sind ein schwerer Unfall (1 Pilot tot) und drei leichte Unfälle (3 Piloten verletzt) zu verzeichnen bei total 13 953 Flügen.

Ferner kommen dazu die Flugleistungen ausländischer Privatflugzeuge in, von und nach der Schweiz.

A ce total s'ajoute l'activité des avions sans moteur, sport pratiqué sous les auspices de l'Aéro-Club de Suisse 13 953 vols en 963 heures de vol (1934: 13 027 vols en 355 heures de vol) pour un total de 703 pilotes et 97 avions (1934: 510 pilotes et 90 avions).

Dans le sport des avions sans moteur, il est survenu un accident grave (un pilote tué) et trois accidents légers (trois pilotes blessés) pour un total de 13 953 vols.

Enfin, il faut tenir compte encore des vols effectués en Suisse, à partir de la Suisse ou à destination de ce pays sur des avions privés étrangers.

839/739

Auszug aus der Jahres-Statistik 1935.Schweizer Zivil-Luftverkehr.

(ohne Segelflug).

I. Flüge und Flugstunden.

Die Zahl der Flüge stieg von 44'123 auf 47'738, diejenige der Flugstunden von 14'108 auf 15'074.

Zunahme 1934/5: 8,2 % (Flüge) resp. 6,8 % (Flugstunden).

Nachdem die Flugstundenzahl von 1932 auf 1933 um 1,3 %, von 1933 auf 1934 um 16 % zugenommen hatte, hat sich also die allg. Vorwärtsbewegung wieder etwas verlangsamt.

Die Vorwärtsbewegung beruht hauptsächlich auf einer weiteren kräftigen Aktivitätsvermehrung im Motorflugsport (ohne Schulbetrieb), von 16'081 auf 19'127 Flüge und von 4'471 auf 5'302 Flugstunden.

Zunahme: 1934/5: 19 % (Flüge) resp. 18,6 % (Flugstunden). (Zunahme der Flugstunden im Motorflugsport, ohne Schulbetrieb, von 1933 auf 1934: 18,2 %).

Eine Aktivitätsvermehrung erlebte ferner der schweizerische Linienverkehr von 7'602 auf 8'291 Flüge und von 6'351 auf 6'747 Flugstunden.

Zunahme: 1934/5: 9 % (Flüge) resp. 6,2 % (Flugstunden). (Zunahme der Linienflugstunden von 1933 auf 1934: 7,4 %, von 1932 auf 1933 ebenfalls 7,4 %).

Ein Stillstand ist eingetreten im Schulbetrieb. Während die Zahl der Flüge von 15'959 auf 16'634, also um 4 % anstieg, blieb die Zahl der Flugstunden gegenüber 1934 gleich und erreichte 1'541 gegenüber 1'539 Stunden im Jahre 1934. (Zunahme der Schulflugstunden von 1933 auf 1934: 27 % !).

Dabei fiel die Zahl der gewerbsmässigen Schulflüge von 928 auf 842, die Zahl der entsprechenden Flugstunden stieg von 67 auf 106.

Beim Aero-Club stieg die Zahl der Schulflüge von 15'031 auf 15'792, die Zahl der entsprechenden Flugstunden fiel von 1'472 auf 1'435. Der Aero-Club führte 93 % aller Schulflugstunden durch.

Ausser auf diesem Stillstand im Schulbetrieb beruht die Verlangsamung der quantitativen Entwicklung auf einem Rückgang im gewerbsmässigen Gelegenheitsverkehr (Rundflüge, Sonderflugreisen, Alpenflüge, Photo- und Reklameflüge). Er fiel von 4'481 auf 3'686 Flüge (-17,7 %) und von 1'747 auf 1'484 Flugstunden (-15,1 %).

Stellen wir den gesamten gewerbsmässigen Verkehr (Linien, Schule und Gelegenheitsflüge) mit 12'819 Flügen (1934: 13'011) und 8'337 Flugstunden (1934: 8'165) dem

Privatluftverkehr (Sport und Ae.C.S.-Schule) mit 34'919 Flügen (1934: 31'112) und 6'737 Flugstunden (1934: 5'943) gegenüber, so ergibt sich für die Verteilung der effektiven Flugleistung (Stunden) folgendes Bild:

	1935	1934	1933	1932
Gewerbsmässig	<u>55 %</u>	58 %	59 %	55 %
Privat	<u>45 %</u>	42 %	41 %	45 %

## II. Passagiere etc.

Im Privatluftverkehr wurden 19'341 Passagiere (1934: 17'099) mitgeführt, im gewerbsmässigen Luftverkehr 40'236 (1934: 34'265), wovon 30'102 (21'947) Etappenpassagiere im Linienverkehr der Schweizer Unternehmungen. Diese Linien transportierten ferner 159'628 kg Post (126'701), 147'500 kg Fracht (102'151) und 72'819 kg zahlendes Gepäck (47'269).

Totalpassagierzahl auf schweizerischen Zivilflugzeugen 59'577 (1934: 51'364).

## III. Unfälle.

Im gewerbsmässigen Flugbetriebe sind keine Unfälle mit Personenschäden vorgekommen, bei total 13'011 Flügen.

Im Motorflugsport ereigneten sich 3 Unfälle, mit Personenschäden, bei total 34'919 Flügen. Dabei wurden 2 Piloten und 1 Passagier leicht, und 1 Passagier schwer verletzt ( bei einem unnötigen Tiefflug).

Keine tödlichen Unfälle im Motorflug auf schweizerischen Zivilflugzeugen bei Total 47'738 Flügen.